

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « **Verdekt OPgesteld wachten zij in spanning de gebeurtenissen af** » (« *Bien dissimulés, tendus, ils attendent les événements* »).

On y trouve la forme verbale « wachten ... **AF** », participe passé provenant du verbe « **AF**wachten », dit « à particule séparable », lui-même construit sur l'infinitif « **WACHTEN** ».

Il y a **REJET** de la particule séparable « **AF** » derrière les compléments (« *in spanning* » et « *de gebeurtenissen* ») à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse en couleurs : <http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

On y trouve également la forme verbale « **verdekt** », participe passé provenant de l'infinitif « ver**DEKKEN** » (n'existant plus) qui, comme la grande majorité des verbes néerlandais **NE** fait **PAS** l'objet des « **temps primitifs** » mais fait partie de la **minorité « irrégulière » des verbes réguliers**, résumée par les consonnes présentes dans « 'T **KOF**SCHIP » ; en effet le radical (première personne du présent ou O.T.T.) se terminant par la consonne « **K** », on trouvera à la fin du participe passé le « **T** » **minoritaire**.

Rappelons que, dans les verbes, au moins les **préfixes BE- ER-, HER-, GE-, ONT- et VER- NE** sont **PAS** séparables et que, exceptionnellement, on **NE** fait **PAS** précéder leur participe passé de l'habituel préfixe « **GE-** », commun à l'immense majorité des participes passés néerlandais.

On y trouve aussi la forme verbale « **OPgesteld** », participe passé provenant de l'infinitif « **OPstellen** », lui-même construit sur l'infinitif « **STELLEN** » qui, comme la grande majorité des verbes néerlandais NE fait PAS l'objet des « **temps primitifs** » et **NE** fait **PAS** partie de la **minorité « irrégulière » des verbes réguliers**, résumée par les consonnes présentes dans « 'T **KOF**SCHIP » ; en effet le radical (première personne du présent) se terminant par la consonne « **L** », on trouvera à la fin du participe passé le « **D** » majoritaire.

Quand « **OPstellen** » est conjugué comme participe passé à l'équivalent du passé composé, cela entraîne en néerlandais une séparation de la particule « **OP** » de son infinitif proprement dit, la particule « **GE-** » (commune à la majorité des participes passés) s'intercalant entre eux => « **opGE**steld ».

La phrase commençant par un (autre) complément (« *Verdekt opgesteld* »), cela entraîne une **INVERSION** du **sujet « zij »** qui passe derrière son verbe « *wachten* ».



He!.. hik.. Is daar iemand in de kelder?

Bijlange niet! Hier is niemand!



Een.. hik.. grapje! Daar trap ik niet in! Als iemand... hik... er niet is... Hoe kan hij... hik... dan antwoorden?



Oef! Dat liep goed af! Nu nog Joeki terugkrijgen!



Als we de inhoud kenden dan... Maar we zijn machteloos!

Toch zullen we in de buurt zijn, als de onbekende het dossier komt ophalen!



OP HET VASTGESTELDE UUR LEGGEN DE VAGEBONDEN HET DOSSIER ONDER DE BRUG. VERDEKT OPGESTELD Wachten zij in spanning de gebeurtenissen af.